

**AGREEMENT for the ESTABLISHMENT of a PARTNER CITIES RELATIONSHIP
between the Cities of Kostroma, Russia and Bat-Yam, Israel**

Wishing to broaden their personal understanding of one another and each other's culture, as well as to forward practical, operative and substantial cooperation, in a manner which shall serve the people of both cities, the **Mayor of Kostroma**, Russia and the **Mayor of Bat-Yam**, Israel, signed the following agreement to establish a partner city relationship between their two cities.

Both cities are united in their aim to develop ties between the people of **Kostroma** and **Bat-Yam**, in the interest of peace and in the spirit of cooperation, tolerance and mutual understanding. The cities of **Kostroma** and **Bat-Yam** will intensely develop their relations and widely promote contacts between their citizens, for the sole benefit of both of their peoples.



Following a process of brainstorming as per the issues in which cooperation may be found mutually beneficial for the inhabitants of both cities, the latter shall pursue cooperation in the following areas:

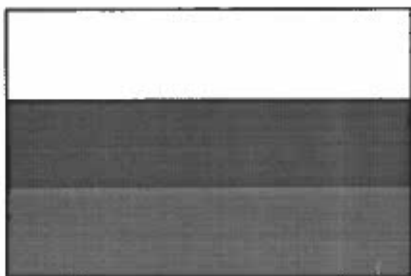
- Youth, Community and Sports
- Municipal Development & Life Quality
- Business, Entrepreneurship & Economy
- Culture & Tourism
- Exchange of delegations

The two cities will propose and jointly agree on specific programs for cooperation, including the mutual exchange of delegations.


 Mayor of Kostroma, Russia
 Date: 15.04.15




 Mayor of Bat-Yam, Israel
 Venue: 



СОГЛАШЕНИЕ об УСТАНОВЛЕНИИ ПОБРАТИМСКИХ СВЯЗЕЙ

между городом Костромой, Россия и городом Бат-Ямом, Израиль

С желанием расширить взаимопонимание и культурные связи между нашими народами, а также выработать стратегию практического, оперативного и выгодного сотрудничества для жителей обоих городов, **Глава города Костромы** (Россия) и **Глава города Бат-Яма** (Израиль), подписали следующее соглашение об установлении побратимских связей между двумя городами.

Наши города объединяются с целью развития отношений между жителями города **Костромы** и города **Бат-Яма** в интересах мира и в духе сотрудничества, терпимости и взаимопонимания. Город **Кострома** и город **Бат-Ям** будут интенсивно развивать свои отношения и широко поощрять контакты между гражданами исключительно в интересах обоих народов наших стран.

После обсуждения вопросов, в которых может быть найдено взаимовыгодное сотрудничество для жителей обоих городов, было принято решение развивать сотрудничество в следующих областях:

- Молодежная политика и спорт**
- Муниципальное устройство и качество жизни**
- Бизнес, предпринимательство и экономика**
- Культура и туризм**
- Обмен делегациями**

Города будут предлагать и совместно договариваться о конкретных программах сотрудничества, в том числе о взаимном обмене делегациями.

Глава города Костромы, Россия

Глава города Бат-Яма, Израиль

Дата: _____

Место: _____